

**ບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ( Memorandum of Understanding : MOU )**

**ສະບັບທີ 1 ປະຈຳປີ ຄສ 2022**

**ເລື່ອງ ການຮ່ວມມືດ້ານສາທາລະນະສຸກລະດັບທ້ອງຖິ່ນ**

**ລະຫວ່າງ**

**ພະແນກສາທາລະນະສຸກແຂວງສະຫວັນນະເຂດ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ**  
**ກັບ**

**ສຳນັກງານສາທາລະນະສຸກຈັງຫວັດມຸກດາຫານ ແຫ່ງ ຣາຊອານາຈັກໄທ**

ຈັງຫວັດມຸກດາຫານຣາຊອານາຈັກໄທ ທີ່ມີຊາຍແດນຕິດກັບແຂວງສະຫວັນນະເຂດ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ, ປະຊາຊົນທັງສອງຝ່າຍເດີນທາງໄປມາຫາສູ່ຢ່າງສະດວກສະບາຍ ເພື່ອທຳການ ຄ້າຂາຍ ການຂົນສົ່ງ ແລະ ການທ່ອງທ່ຽວ ລວມທັງການຢ້ຽມຍາມຍາດຕິພິນ້ອງ ມີການຮ່ວມມືຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ສະໜັບສະໜູນເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ ໃນການດຳເນີນວຽກງານດ້ານຕ່າງໆ ລວມທັງດ້ານສາທາລະນະສຸກຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ ແລະ ກົດລະບຽບສາທາລະນະສຸກ ລະຫວ່າງປະເທດ ປີ 2005 (International Health Regulations 2005 : IHR 2005) ຂອງອົງການອະນາໄມໂລກ ໄດ້ກຳນົດໃຫ້ປະເທດສາມາຊິກດຳເນີນການປະເມີນ ແລະ ພິດທະນາ ໜ່ວຍງານສາທາລະນະສຸກ ໃນການເຝົ້າລະວັງ ແລະ ປ້ອງກັນຄວບຄຸມຄຸມພະຍາດຕິດຕໍ່ ເຊິ່ງລວມເຖິງການກັ່ນ ກອງຜູ້ເດີນທາງ ຍານພະຫະນະ ແລະ ສິນຄ້າທີ່ເຂົ້າ ແລະ ອອກ ຜ່ານຊາຍແດນ ລວມທັງລະບຽບ ແລະ ກົດໝາຍທີ່ ແຕ່ລະປະເທດໄດ້ກຳນົດໄວ້. ຈັງຫວັດມຸກດາຫານ ແລະ ແຂວງສະຫວັນນະເຂດໄດ້ດຳເນີນການຮ່ວມມືໂຄງການ ເຝົ້າລະວັງພະຍາດປະເທດເຂດລຸ່ມແມ່ນ້ຳຂອງ (Mekong Basin Disease Surveillance : MBDS ) ຮ່ວມ ກັນມາຕັ້ງແຕ່ປີ ຄສ 2004 ຈົນເຖິງປະຈຸບັນໃນລະຫວ່າງປີ ຄສ 2020-2022 ມີການລະບາດພະຍາດຂອງພະຍາດ ໂກໂຣນາໄວຣັດ 2019 (COVID-19 pandemic) ເຊິ່ງມີການດຳເນີນການຮ່ວມມືການເຝົ້າລະວັງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຄວບຄຸມພະຍາດຕາມຊາຍແດນລະຫວ່າງແຂວງສະຫວັນນະເຂດ ແລະ ຈັງຫວັດມຸກດາຫານມາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງພາຍໃຕ້ ສະພາບແວດລ້ອມຕາມມາດຕະການປ້ອງກັນຄວບຄຸມການແຜ່ລະບາດຂອງພະຍາດ COVID- 19 ຂອງທັງສອງ ປະເທດຢ່າງເຂັ້ມງວດ;

ດັ່ງນັ້ນ, ເພື່ອສົ່ງເສີມສະໜັບສະໜູນໃຫ້ການຮ່ວມມືໃນການດຳເນີນວຽກງານດ້ານສາທາລະນະສຸກ ແລະ ວຽກງານເຝົ້າລະວັງ ປ້ອງກັນ ແລະ ຄວບຄຸມພະຍາດຕິດຕໍ່ລະຫວ່າງທີ່ມີຢູ່ໃນປະຈຸບັນ ເປັນໄປຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ ມີປະ ສິດທິພາບ ແລະ ເປັນຮູບປະທຳ ສາມາດນຳໄປສູ່ການປະຕິບັດທີ່ແທ້ຈິງໂດຍໜ່ວຍງານທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເພື່ອສົ່ງເສີມ ຄວາມສຳພັນ ແລະ ມິດຕະພາບອັນດີ ລະຫວ່າງໜ່ວຍງານ ບຸກຄະລາກອນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ແລະ ປະຊາຊົນຂອງທັງ ສອງຝ່າຍ ຄື ແຂວງສະຫວັນນະເຂດ ແລະ ຈັງຫວັດມຸກດາຫານໃຫ້ມີຄວາມຍິນຍົງ, ຈຶ່ງໄດ້ຕົກລົງທີ່ຈະມີການຮ່ວມ ມືດ້ານສາທາລະນະສຸກ ຮ່ວມກັນດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

1. ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນ 18 ພະຍາດຕາມໂຄງການຮ່ວມມືການເຝົ້າລະວັງພະຍາດປະເທດເຂດລຸ່ມແມ່ນ້ຳຂອງ (Mekong Basin Disease Surveillance, MBDS), ພະຍາດ COVID-19, ພະຍາດຕິດຕໍ່ຕາມ IHR, ການກັ່ນກອງຜູ້ເດີນທາງຜ່ານດ່ານ (Screening at Quarantine) ແລະ ກິດຈະກຳການດຳເນີນ ວຽກງານຜ່ານ Website [www.MSQ-Health.com](http://www.MSQ-Health.com)

2. ພັດທະນາຄວາມສາມາດບຸກຄະລາກອນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງທຸກລະດັບໃນການເຝົ້າລະວັງ ແລະ ການປ້ອງກັນຄວບຄຸມພະຍາດຕິດຕໍ່ລວມເຖິງການເຝົ້າລະວັງສຸຂະພາບໜຶ່ງດຽວ (One Health) ແລະ IHR ລະຫວ່າງປະເທດ ແຂວງສະຫວັນນະເຂດ-ຈັງຫວັດມຸກດາຫານ
3. ຝຶກຊ້ອມແຜນລະຫວ່າງປະເທດ ດ້ານການຕອບໂຕ້ພາວະສຸກເສີມ ດ້ານສາທາລະນະສຸກ ແລະ ຜົນກະທົບທາງດ້ານສຸຂະພາບຮ່ວມກັນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
4. ຮ່ວມມືໃນການປິ່ນປົວ ສິ່ງຕໍ່ຄົນເຈັບ ລະຫວ່າງປະເທດ ແລະ ການຕອບໂຕ້ພາວະສຸກເສີມດ້ານສາທາລະນະສຸກ ແລະ ຜົນກະທົບທາງດ້ານສຸຂະພາບ ລວມເຖິງອຸບັດຕິເຫດຈຳນວນຫລາຍ ທີ່ອາດເກີດຂຶ້ນລະຫວ່າງປະເທດ, ແຂວງສະຫວັນນະເຂດ-ຈັງຫວັດມຸກດາຫານ

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ (MOU) ສະບັບນີ້ມີຜົນສັກສິດນັບຕັ້ງແຕ່ ວັນທີທັງສອງຝ່າຍໄດ້ລົງລາຍເຊັນ ແລະ ເຮັດບົດບັນທຶກຂໍ້ຕົກລົງຄວາມຮ່ວມມືເປັນຕົ້ນໄປເປັນໄລຍະ 05 ປີ ເຖິງວັນທີ 18 ສິງຫາ 2027 ພ້ອມນີ້ສາມາດປັບປຸງ ປ່ຽນແປງ ແກ້ໄຂ ເພີ່ມເຕີມບັນທຶກ ໄດ້ຕາມສະຖານະການ ແລະ ຕາມການຕົກລົງຮ່ວມກັນຂອງທັງສອງຝ່າຍ

ບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ຈັດຂຶ້ນທີ່ໂຮງແຮມມຸກດາຫານແກຣນ ຈັງຫວັດມຸກດາຫານ ຕັ້ງວັນທີ 18 ສິງຫາ 2022 ເປັນສອງພາສາໄດ້ແກ່ພາສາລາວ ແລະ ພາສາໄທ ໂດຍມີຄຸນຄ່າທັງໝົດຂອງສະບັບ.

ຫົວໜ້າຄະນະຜູ້ແທນສາທາລະນະສຸກຝ່າຍໄທ  
ຈັງຫວັດມຸກດາຫານ  
ຮາຊອນາຈັກໄທ

ຫົວໜ້າຜູ້ແທນສາທາລະນະສຸກຝ່າຍລາວ  
ແຂວງສະຫວັນນະເຂດ  
ສາທາລະນະລັດປະຊາທິປະໄຕປະຊາຊົນລາວ



ນາຍແພດສາທາລະນະສຸກຈັງຫວັດມຸກດາຫານ  
ວັນທີ 18 ສິງຫາ 2022



*(Handwritten signature)*

(ດຣ ແສງດາວ ສິດາໄລ)  
ຫົວໜ້າພະແນກສາທາລະນະສຸກແຂວງສະຫວັນນະເຂດ  
ວັນທີ 18 ສິງຫາ 2022